

E-ARV-98835/2021 DEC. 22



71487-21-1-4

Véleményezte: ALFÖLDVÍZ Zrt.  
Jogi Osztály  
Dátum: 2021. 12. 14.  
Aláírás: Kiszó

Véleményezte: ALFÖLDVÍZ Zrt.  
Pénzügyi Osztály  
Dátum: 2021. 12. 15.  
Aláírás: Gneh

**ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS**  
**19. rész: Csongrád**



## Adásvételi szerződés

amely létrejött egyrészről az

**ALFÖLDVÍZ Zrt.**

székhely/cím: 5600 Békéscsaba, Dobozi út 5.

cégjegyzékszám: 04-10-001580

adószám: 13100887-2-04

statisztikai számjel: 13100887-3600-114-04

bankszámlaszám: 10402609-26017989-00000000

képviseli: Nagy László vezérigazgató

mint vevő - a továbbiakban: **Vevő**

másrészről a(z)

név: **Allied Water Solutions CEE Kft.**

cím: 1116 Budapest, Kardhegy utca 22.

képviseli: Zrupkó János ügyvezető

adószám: 24397498-2-43

cégjegyzékszám: 01-09-175051

mint eladó - a továbbiakban: **Eladó,**

külön-külön említve Fél, együttesen Felek - a továbbiakban: **Fél/Felek** - között a mai napon az alábbi feltételekkel.

### Preambulum

Vevő „Adásvételi szerződés az Alföldvíz Zrt-vel technológiai célú polielektrolit vegyszer adásvétele tárgyban – 19. rész: Csongrád” elnevezésű beszerzése érdekében – mint ajánlatkérő – a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második rész XV. fejezet szerinti Nyílt eljárás (továbbiakban Közbiztosítási Eljárás) lefolytatásáról döntött.

A Közbiztosítási Eljárás lezárásaként Vevő Eladóval – mint a nyertes ajánlattevővel – adásvételi szerződést (továbbiakban Szerződést) köt.

A Szerződés előzmény iratait képezik a közbeszerzési eljárás dokumentumai: az ajánlati felhívás és a további közbeszerzési dokumentumok, valamint az Eladó Közbiztosítási Eljárás során tett ajánlata és nyilatkozatai. E mellékletek a Szerződés fizikailag nem csatolt, de elválaszthatatlan részeit képezik, melyeket a Vevő – mint ajánlatkérő – 5 évig megőrizz.

### 1. A Szerződés tárgya

1.1. A Szerződés tárgya a közbeszerzési műszaki leírásban meghatározott telephelyen, vagy telephelyeken jelenleg alkalmazott, vagy – a műszaki információk (az iszap mennyisége és tulajdonságai, a víztelenített iszap minimális szilárdanyag-tartalma, az elfolyó csurgalékvíz előírt maximális lebegőanyag-tartalma, és a feladással szembeni elvárások) alapján – azzal egyenértékű, leggazdaságosabb (az előírt adatok mellett felhasználandó maximális éves mennyiség és megajánlott vegyszer egységár alapján kalkulált legolcsóbb) vegyszer alábbi mennyiségben történő kiszállítása, melyből a teljes mennyiség Vevő „Közbiztosítási műszaki leírásában” meghatározott telephelyén kerül

átvételtre, a „Közbeszerzési műszaki leírásban” megadott kiserelésekben (szállítási egységekben), illetve egyidejű szállítási mennyiségek biztosításával.

A jelenleg használt polielektrolit vegyszer és annak éves mennyisége:

megnevezés: **Acefloc 80802 LX**

mennyiség: **3.700 l/év**

- 1.2. *Eladó nem az 1.1. pontban meghatározott, hanem azzal egyenértékű (ld. 7.3. pont) vegyszer szállítására vállal kötelezettséget, a következők szerint:*

*megnevezés: **Acefloc 80802 LX RS***

*mennyiség: **3 330 l/év***

*A Közbeszerzési Eljárásban az éves mennyiségre tett vállalás a próbaüzem során – a 7. pontban rögzített keretek között – kerül véglegesítésre.*

- 1.3. Vevő legfeljebb az előző pontban meghatározott mennyiség erejéig jogosult a vegyszer vásárlásra. Eladó a Szerződés hatálya alatt a tényleges – a technológiai szükséglet szerint meghatározott – mennyiségi igényeknek megfelelő szállításokat teljesíti, így az 1.1. ill. 1.2 pontban megadott éves vegyszerfelhasználás mennyiségétől – jelen pontban foglaltak szerint – eltérhet. Vevő fenntartja a jogot, hogy a megadott mennyiségtől szállításonként, vagy akár teljes mennyiségre vetítetten is, éves szinten legfeljebb 25 (huszonöt) százalékkal, negatív irányba eltérjen.
- 1.4. Eladó a jelen Szerződés alapján köteles a Szerződésben meghatározott mennyiségű és kiserelésű terméket a Szerződés 2. pontjában foglalt feltételek szerint meghatározott időpontban és módon Vevőnek átadni, illetve számára biztosítani, Vevő pedig köteles a termékeket átvenni, és azok árát a Szerződés 5. pontjában rögzítettek szerint megfizetni.

## **2. A teljesítés helye és ideje**

- 2.1. Vevő a Szerződés keretében megrendelt termékeket a rögzített telephelyén veszi át.
- 2.1.1. Vevő a polielektrolit vegyszer vételezését a Közbeszerzési műszaki leírásban részletezett, a meghatározott, telephelyeken végzi.
- 2.1.2. Eladó feladata a szállításhoz szükséges göngyöleg biztosítása, melyet legalább 6 havonta köteles visszavenni, saját telephelyére történő elszállítás útján. Az elszállítás díját a Szerződés 4.1.11. pontja szerinti egységár tartalmazza.
- 2.2. Eladó által a Vevő telephelyén biztosítandó Teljesítés időpontja:
- 2.2.1 Eladó az éves maximális felhasználás és az elvárt egyidejű szállítás figyelembe vétele alapján meghatározott szállítási gyakorisággal – a Szerződés 4. számú mellékletében rögzített ütemezés szerint – szállít, amely – 1.2 pont szerinti esetben – a próbaüzemi eredmény alapján módosulhat.
- A szállítási gyakoriságot az év naptári heteire kell vonatkoztatni. (Az év 52 hetét osztva a gyakorisággal.) Ha az éves maximális felhasználás és az elvárt egyidejű szállítás hányadosa nem egész szám, akkor a szállítást úgy kell szervezni, hogy a szerződéskötést követő első szállítás, majd az évfordulókat követő első szállítás alkalmával kell azt a többletet leszállítani, mely lehetővé teszi az évi egész szám szerinti szállítást. Ha a szállítási gyakoriság tört számú hetet határoz meg, akkor a páratlan szállításokat előző, míg a páros szállításokat a következő hétre kell ütemezni.
- 2.2.2. A szállítást a szállítás hetének utolsó munkanapjáig kell teljesíteni. Az utolsó munkanapon 14 óráig meg kell érkeznie vegyszernek.

- 2.2.3. Az 1.2 pont szerinti esetben a szállítási gyakoriság módosítására Eladó a próbaüzem lezárását követő 15 napig biztosít lehetőséget Vevő számára. A módosítást a 4. sz. mellékletben kell rögzíteni.
- 2.3. Eladó saját szállító eszközén, saját költségére szállítja a meghatározott mennyiséget a Vevővel rögzítésre került ütemezésben. A telephelyen az átféjtést, illetve le- (és esetlegesen fel-) rakodást, valamint a szállított mennyiség mérését, az általa biztosított eszközökkel, az Eladó köteles biztosítani. Vevő eltekint a méréstől, amennyiben a kiszállítás olyan edényzetben történik, amelynek névleges térfogata meghatározott, dokumentált, az edényzet szállításkor tele van, és ez a teljes mennyiség az adott teljesítési helyre kerül leszállításra. Az áruhoz kapcsolódó kárveszély az átféjtés befejezésével, illetve edényzetben történő átadás esetén az átvétellel száll át a Vevőre.
- 2.4. A szállítási gyakoriság ismételt meghatározására a próbaüzem lezárását követő 15 napon belül kell lehetőséget adnia az Eladónak, melyet a jelen Szerződés 4. sz. mellékletében rögzítenek.
- 2.5. A Vevő a technológiai igényekhez igazodóan – az 1.3 pontban rögzített keretek között – jogosult az egyes szállítások esetében az egyidejű maximális szállítási mennyiség tekintetében realizálni legfeljebb -25% mennyiségi eltérést, melyet a szállítás előtt 8 nappal írásban a Vevő köteles jelezni az Eladó felé.
- 2.6. Eladó sem a teljesítés megvalósításában, sem az érvényesítendő árban nem jogosult eltéréseket érvényesíteni az egyidejű mennyiségi igény mértékére tekintettel.
- 2.7. Eladó – a Közbeszerzési Eljárás benyújtott nyertes ajánlatával egyező módon – köteles vevőszolgálatot működtetni a Szerződés teljes időtartama, hatálya alatt.

### **3. A Szerződés hatálya**

- 3.1. A Szerződés a megkötésétől számított 36 hónapig, azaz **2022. január 01-től 2024. december 31-ig** hatályos.
- 3.2. A Szerződés alapján teljesítendő utolsó szállításnak a lejárat időpontjáig kell teljesülnie.
- 3.3. Vevő biztosítja a Szerződés teljesítése során elvégzendő feladatokhoz szükséges információkat.
- 3.4. Eladó köteles Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, vagy gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért Eladó felelősséggel tartozik. Az értesítési kötelezettség a körülmény bekövetkeztével, illetőleg akkor kezdődik, amikor Eladó a körülményről tudomást szerez, illetve felismeri azt, hogy a körülmény gátolja a szerződés szerű teljesítést. Felek megállapodnak, hogy az Eladó értesítése a szerződés szerű következményeit nem érinti és azok alól nem mentesít.

### **4. Ellenérték**

- 4.1. Eladónak a Szerződésben meghatározott szállítások szerződés szerű teljesítéséért a Szerződésben foglaltak maradéktalan teljesülése esetén ellenérték fizetendő. Az ellenérték az alábbi egységárak alapján kerül kiszámításra:

**4.1.1. vegyszer neve: Acefloc 80802 LX RS**

*nettó egységára (Ft/l): 1.245,- Ft/l + ÁFA, azaz egyezerkettőszáznegyvenöt forint/liter + általános forgalmi adó*

Az – a Szerződés 4.1 pontja szerinti – egységár tartalmazza Eladó valamennyi – a Szerződés teljesítése során - felmerült és a jövőben felmerülő valamennyi díját, költségét, fizetési igényét. Az – a Szerződés 4.1.11. pontja szerinti – egységáron felül Eladó semmilyen jogcímen nem tarthat igényt további díjazásra vagy költségtérítésre.

- 4.2. A Vevő, a Közbeszerzési Eljárásban rögzítettekkel összhangban, jogosult a Szerződés 1. pontjában meghatározott, az előírt illetve vállalt mennyiségtől legfeljebb 25 %-kal negatív irányban eltérni valamennyi vegyszer, valamennyi telephely és valamennyi teljesítési forma esetén. Eladó ezen mennyiségi eltérésen belül köteles a megajánlottak szerinti egységáron, a szerződéses feltételek szerint biztosítani a teljesítést. A mennyiségi eltérés a tételes elszámolás keretében rendezésre kerül.

Felek az előzőek szerinti körülményt nem tekintik szerződésmódosításnak, figyelemmel arra, hogy a körülmény a Közbeszerzési Eljárás során rögzített volt.

- 4.3. A Szerződés 4.1 pontja szerinti egységárak a Szerződés hatályba lépésétől számított 12 hónapig kötöttek maradnak.

A Szerződés időtartama alatt a Szerződés 4.1. pontja szerinti egységárat az alábbiak szerint lehet módosítani a Szerződés megkötését követő 12 hónap kezdő hatállyal az alábbi esetek bármelyikében:

4.3.1. évente egy alkalommal bármely Fél kezdeményezheti, hogy a Szerződésben rögzített egységárakat az előző gazdasági évre vonatkozó, KSH által hivatalosan kiadott éves ipari-termelői árindex szerint módosítsák. Felek megállapodnak, hogy a jelen pont szerinti ármódosítás kumulált értéke nem haladhatja meg a teljes Szerződés szerint fizetendő kumulált vételárösszeg 10 %-át.

4.3.2. az Euro/Forint árfolyam az ajánlat beadásának napján érvényben lévő értékéhez képest történő változása: amennyiben az Euro/Forint árfolyam változása befolyásolja a Szerződésben rögzített egységárat, bármelyik Fél kezdeményezheti az ármódosítást, ha a Magyar Nemzeti Bank által meghatározott hivatalos Euro/Forint árfolyam az utolsó ármegállapítás kori árfolyamaránytól +/- 5%-nál nagyobb mértékben eltér, és ez az MNB előző hónapra kiadott havi középárfolyam átlaga. Az MNB hivatalos EUR/Forint árfolyamváltozás szerint az ár az alábbiak szerint módosul:

$$P2 = P1 + P1 * \left\{ \left[ \frac{EUR2 - EUR1}{EUR1} \right] * Y / 100 \right\}$$

Ahol:

P1: korábbi vételár

P2: új vételár

EUR1: az utolsó ármegállapításnál figyelembe vett árfolyam

EUR2: az új ármegállapításnál figyelembe vett árfolyam

Y: termék áron belüli deviza kitettség aránya, amelynek mértéke 70 %

Felek rögzítik, hogy a Szerződés megkötésekor hatályos árakat a Közbeszerzési Eljárás ajánlati felhívásának Hivatalos Lapban (TED) megjelölt ajánlattételi határidő napján érvényes, Magyar Nemzeti Bank által meghatározott devizaárfolyam alapján határozták meg. Felek megállapodnak, hogy a jelen pont szerinti ármódosítás kumulált értéke nem haladhatja meg a teljes Szerződés szerint fizetendő kumulált vételárösszeg 5 %-át.

- 4.3.3. Felek a Szerződés 4.3.1-4.3.2. pontjai szerinti körülményeket nem tekintik szerződésmódosításnak, figyelemmel arra, hogy a körülmény a Felek által a Közbeszerzési Eljárás során rögzített volt.

## **5. Fizetési feltételek**

5.1. Eladó előlegre nem jogosult.

5.2. Vevő az átvett árura vonatkozóan, tételes elszámolás mellett, szállítólevél alapján, szállításonként fogad be számlát az Eladótól, és azt a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül átutalással egyenlíti ki a számlán megjelölt bankszámlaszámra, a Kbt. 135. § (1) és (5)-(6) bekezdésekben előírtak, illetve a Ptk. 6:130. § (1)-(2) bekezdései szerint.

A kifizetések pénzneme a HUF. Eladó tudomásul veszi, hogy amennyiben az általa kiállított számla alakiságában nem felel meg a mindenkor hatályos jogszabályi követelménynek, úgy Vevő a számla kifizetését – Eladó szerződés szerű teljesítésének ellenére is – mindaddig megtagadhatja, amíg Eladó számlája alakiságában ezen követelménynek nem felel meg. Ebben az esetben Vevő részéről a fizetési késedelem jogkövetkezményei nem állnak be.

5.3. A tételes elszámolás elkészítése és átadása Vevő részére, a szállítólevél aláírásának, illetve az ez alapján kiállított számla szerinti ellenérték kifizetésnek a feltétele. Vevő a teljesítéskor a szállítólevelet aláírja, amennyiben a Szerződés szerinti feladatokat Eladó teljeskörűen, a megfelelő határidőben és szakmai színvonalon megvalósította. Eladó valamennyi szállítás teljesítése vonatkozásában köteles az aláírt szállítólevél egy példányát a számlához csatolni.

5.4. A Vevő a szerződésen alapuló ellenszolgáltatásból eredő tartozásával szemben csak a jogosult által elismert, egynemű és lejárt követelését számíthatja be.

## **6. Eladó szerződés szerű teljesítése**

6.1. Eladó kötelezi magát, hogy az általa biztosított termék megfelel az átadás időpontjában hatályos előírásoknak, mind a minőség, mind bármely más körülmény tekintetében.

6.2. Eladó kötelezi magát a következőkre: biztosítani a mindenkor hatályos előírásoknak és rendeletnek megfelelő terméket, azon esetekben, melyekben a hivatkozott rendelet az adott termékre vonatkozóan határoz meg tételes szabályokat.

6.3. Eladó köteles megfelelő gonddal és igyekezettel elvégezni a teljesítést. Eladó köteles túrni minden, a vállalatához fűződő ellenőrzést, vizsgálatot és abban tevékenyen közreműködni.

6.4. Eladó a Szerződés a Közbeszerzési Eljárásban benyújtott ajánlatában foglaltakkal egyezően ismételtel kijelenti, hogy megfelel az alábbi előírásoknak, és ezt a Szerződés teljes időtartama alatt biztosítani fogja:

6.4.1. a szállított termékre vonatkozóan rendelkezésre áll a magyar nyelvű biztonsági adatlap;

6.4.2. a szállított termék, a tényleges szállítás során, a műszaki leírás részeként kiadott táblázatban rögzített – víztelenített iszap elvárt minimális szárazanyag-tartalma, az elfolyó csurgalékvíz előírt maximális lebegőanyag-tartalma, és a feladással szembeni elvárások – előírásokat biztosítani tudja;

6.4.3. a szállított termék szállítását a Közbeszerzési Eljárás során kiadott táblázatban rögzített kiserelésben (szállítási egységben) és a 4. sz. mellékletben rögzített ütemezésben teljesíti, Vevő érintett telephelyére.

6.4.4. a szállított alternatív termékre vonatkozó sikeres próbaidőszak lezárását követő 15 napon belül – írásban megerősítve az alkalmazási feltételeket –

a szennyvíz mennyiség arányosításával meghatározott - fajlagos vegyszerigény összevetésével történik. Mind a megajánlott, mind a tényleges fajlagos vegyszerigény számításánál a víztelenítésre feladott iszap paramétereit (mennyiség, szárazanyag tartalom) figyelembe kell venni. A megajánlott és a tényleges fajlagos vegyszerfelhasználás közötti mennyiségi különbséget az egyenértékűségi kritériumok (a vegyszerfelhasználás azonos vagy kevesebb adagolási mennyiség mellett, azonos vagy jobb víztelenített iszap szárazanyagtartalmat eredményez az adott víztelenítési gépen, azonos vagy több iszap feladás mellett, csurgalékvíz minőségi követelmény teljesítése mellett) teljesülése mellett kell vizsgálni. A mennyiségi eltérés meghatározásánál a Vevő szakemberei mellett az Eladó által a Közbeszerzési Eljárásban megjelölt szervizmérnök: **Boér Máté** jogosult részt venni.

- 7.4. Ha a Felülvizsgálat eredményei szerint az Eladó által a Közbeszerzési Eljárásban megajánlott és a tényleges fajlagos vegyszerigény közötti eltérés a +10 %-ot meghaladja, akkor a Vevő a jelen Szerződés azonnali hatályú rendkívüli felmondására jogosult. A Vevő a jelen pont szerinti rendkívüli felmondási jogát a Felülvizsgálat eredményének ismeretében, annak lezárását követő 10 munkanapon belül gyakorolhatja írásbeli nyilatkozatban.
- 7.5. Ha a Próbaüzem során megismert adatok alapján nyilvánvalóvá válik, hogy a megajánlott vegyszer termék – a Közbeszerzési Eljárásban és a jelen Szerződésben vállaltak szerinti szállítás mellett – nem felel meg az egyenértékűségi követelménynek, akkor a Vevő a Próbaüzem kezdetét követő 45. naptól a Próbaüzem lezárását megelőzően is jogosult a jelen Szerződés azonnali hatályú rendkívüli felmondására. Nyilvánvaló a meg nem felelés különösen akkor, ha a vegyszer termék a Közbeszerzési Eljárásban megajánlott (az iszap paramétereinek figyelembevételével arányosított) mennyiség 150 %-ának adagolása mellett is 15% vagy annál nagyobb eltérést eredményez a Műszaki leírásban megadott víztelenített iszap szárazanyag tartalmánál.
- 7.6. Felek megállapodnak, hogy a Próbaüzem alatti mennyiségi eltéréshez és a 7.4. vagy a 7.5. pont szerinti vevői felmondáshoz kapcsolódóan a hibás teljesítés, vagy meghiúsulás jelen Szerződés szerinti egyéb jogkövetkezményei nem alkalmazhatóak, kivéve, ha a vegyszer termék a Közbeszerzési Eljárásban megajánlott (az iszap paramétereinek figyelembevételével arányosított) mennyiség 200 %-ának adagolása mellett is 20 % vagy annál nagyobb eltérést eredményez a Műszaki leírásban megadott víztelenített iszap szárazanyag tartalmánál, amely esetben a hibás teljesítés, vagy meghiúsulás jelen Szerződés szerinti egyéb jogkövetkezményei megfelelően alkalmazhatóak.
- 7.7. Ha a jelen Szerződés alapján az Eladó egynél több telephelyre köteles terméket szállítani, akkor a Próbaüzemet és a Felülvizsgálatot az egyes telephelyekre külön-külön el kell végezni és a 7.4. és 7.5. pont szerinti jogkövetkezmények akkor is alkalmazhatóak, ha az ott meghatározott feltételek bármely telephely vonatkozásában beállnak.

## **8. A teljesítés ellenőrzése**

- 8.1. Vevő az Eladó által biztosított termékek mennyiségi, valamint esetleges látható minőségi hibákra vonatkozó ellenőrzését a teljesítés helyszínén, azzal egyidejűleg végzi. Az áruátvétel a Vevő vagy megbízottja személyes átvételével, a mennyiség megállapítható, a minőség igazolása a kiállított dokumentumok ellenőrzésével történik.
- 8.2. A Felek helyszíni képviselői, az ellenőrzésre jogosult személyek, akiknek adatait a Felek kölcsönösen ismertetik egymás felé, minden változás és változtatás esetén.

- 8.3. A Vevő minőségi kifogását a kötelező szavatossági idő alatt, a hiba észlelését követően, szükségtelen késlekedés nélkül teheti meg. Azt, hogy az áru hibája a teljesítéskor fennállt, valamint hogy a kifogással érintett árut az Eladó a Szerződés alapján szállította a Vevő részére, vélelmezni kell.

Az Eladó köteles a Vevő felszólítására, a Vevő által meghatározott határidőben, saját költségére, a Vevő számára hibásan átadott áru visszavételéről és a tárolóedényekből való kiürítéséről, cseréjéről – szállítással együtt – saját költségére haladéktalanul gondoskodni. Amennyiben az Eladó a visszavételi és kiürítési, cserélési kötelezettségét megszegi, a Vevő jogosult a Szerződést felmondani, az ezzel összefüggő jogkövetkezményeket alkalmazni.

## **9. Kötbérek, Eladó kártérítési felelőssége**

### **9.1. Késedelmes teljesítés esetén a Vevő jogosult**

9.1.1. késedelmi kötbért érvényesíteni az Eladóval szemben a késedelmesen átadott mennyiség ÁFA nélkül számított ellenszolgáltatás 1%-ának – de legfeljebb 10%-ának – megfelelő mértékben, ha Eladó a 4. sz. mellékletben rögzített ütemezés és a 2.2.2 szerint kiadódó legkésőbbi átadási időponthoz képest késik az átadással. A késedelmi kötbért Vevő minden megkezdett késedelmes nap után számolja.

9.1.2. a késedelemmel érintett szállításra vonatkozó szállítási időponttól – a Szerződés 9.2. pontja szerinti kötbér érvényesítése mellett – elállni, amennyiben a késedelmes teljesítés mértéke meghaladja a maximális késedelmi kötbér kiszabására okot adó mértéket.

- 9.2. Vevő jogosult az adott szállítás ellenértéke 20%-ának megfelelő mértékű meghiúsulási kötbér kivetésére, amennyiben:

9.2.1. a késedelmes teljesítés meghaladja a késedelmi kötbér maximumának kivetésére okot adó mértéket.

- 9.3. Vevő jogosult a Szerződést azonnali hatállyal felmondani, és a Szerződés 9.4. pontja szerinti meghiúsulási kötbért érvényesíteni Eladóval szemben, amennyiben

9.3.1. a szállítási időpontok nem teljesítésének száma eléri az 5 alkalmat/év,

9.3.2. a visszaigazolt szállítások meghiúsulásának száma összesen eléri a 3 alkalmat/év.

- 9.4. Vevő jogosult Eladóval szemben meghiúsulási kötbért érvényesíteni, a Szerződésben meghatározott éves szállítási mennyiségre vonatkozó nettó ellenszolgáltatás 20%-ának megfelelő mértékben, amennyiben a Szerződés a 9.3. pontban foglaltak szerinti azonnali, vagy a Szerződés Eladó egyéb hibájából bekövetkező rendkívüli felmondására kerül sor.

- 9.5. Vevő az esedékes kötbérigényét (késedelmi és hibás teljesítési kötbér) a kötbérre okot adó körülmény bekövetkezését követően a tudomására jutástól számított tíz (10) napon belül írásban közölheti Eladóval. Vevő jogosult az esedékes kötbér összegét a soron következő kifizetendő részszámla összegéből levonni.

- 9.6. Az Eladó kötelezettségszegése következtében a Vevőnél bekövetkezett közvetlen vagy közvetett kár/költség megtérítéséért az Eladó felel, ide értve a nem megfelelő minőségű termék adagolásából a szennyvíziszap kezelés során keletkező illetve ennek következtében kialakuló károkat is. Ezen kár/költség alatt értendő különösen a hibás áruk eltávolítása céljából a Vevő által kifizetett költség (például a telephely, tárolóeszközök tisztításának költségei és hasonló költségek), a Vevő oldalán keletkezett, illetve a közigazgatási szervek által kiszabásra került díjak és szankciók (pl. bírságok,



stb.), az Eladó kötelezettségszegéséből származó kár elhárítása, az Eladó kötelezettségszegéséből harmadik személynek keletkezett kár, amelyet a Vevő volt köteles harmadik személynek megtéríteni (például a fogyasztói egészségkárosítással kapcsolatos kártérítés), valamint egyéb követelések és jogkövetkezmények, amelyeket a Vevővel szemben harmadik személy érvényesített.

- 9.7. Felek rögzítik, hogy a Vevő a kötbért meghaladó esetleges kártérítési igényeit a kötbér mellett érvényesítheti.
- 9.8. A Felek rögzítik, hogy – a Szerződés 5.2. pontján túl – a Vevő fizetési késedelme esetén Eladó a mindenkor hatályos Polgári Törvénykönyv szerinti késedelmi kamat felszámítására jogosult.

## **10. Titoktartás**

- 10.1. Felek kijelentik, hogy a titoktartásra vonatkozó alábbi rendelkezéseket a Kbt. (elsősorban nyilvánosságra és közzétételre vonatkozó szabályai, de egyéb, releváns előírásai is) felülírják.
- 10.2. Felek – a Közbeszerzési Eljárás és a teljesítés bármely szakaszában – kapott dokumentációkat kizárólag a Szerződés céljára jogosultak használni és kötelezik magukat, hogy azokat illetéktelen harmadik személynek nem teszik hozzáférhetővé és illetéktelen személynek nem adják át, nyilvánosságra nem hozzák.
- 10.3. Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen jogviszony során szerzett adatokat, információkat üzleti titokként kezeli és azokat illetéktelen személy részére hozzáférhetővé nem teszi, át nem adja, nyilvánosságra nem hozza.
- 10.4. A titoktartási kötelezettség Eladót a jelen jogviszony megszűnte után is, időkorlátozás nélkül terheli. A titoktartási kötelezettség megszegéséből eredő károkért az ebben érintett Eladó teljes kártérítési felelősséggel tartozik.
- 10.5. Az ebben érintett Eladó felelősséget vállal minden olyan kárért, amely a titoktartási kötelezettség megszegésével kapcsolatban felmerül.

## **11. A Szerződés megszűnése**

- 11.1. Felek a Szerződést annak hatálya alatt a Kbt-be nem ütköző módon szüntethetik csak meg.
- 11.2. A Felek megállapodnak abban, hogy a Vevő jelen pont szerinti felmondása esetében - a Szerződés a jövőre nézve szűnik meg.
- 11.3. A Szerződést bármelyik Fél azonnali hatállyal felmondhatja, amennyiben a másik Fél súlyos szerződésszegést követ el. Az azonnali hatályú felmondás nem mentesíti Feleket kártérítési kötelezettségük alól. Az azonnali hatályú felmondás előtt határidőt kell kitűzni a szerződésszegő Félnek a szerződésszerű állapot helyreállítására. A Vevő nem köteles az érintett Eladót a szerződésszerű állapot helyreállítására felhívni akkor, ha az elállásnak illetve a felmondásnak a Szerződés 7.4., 7.5., vagy 9.3 pontja alapján van helye.
- 11.4. A Vevő minden egyéb joga csorbítása nélkül jogosult az érintett Eladóhoz intézett és a felmondás okait felsoroló nyilatkozattal azonnali hatállyal felmondani a Szerződést, vagy annak egy részét, az alábbi esetekben:
- ha Eladó csődbe jut vagy fizetéseképtelenné válik;
  - ha Eladóval szemben felszámolási eljárást kezdeményeznek, és az nem kerül visszavonásra 10 munkanapon belül;

- 11.5. A Felek a Szerződés megszűnése illetve megszüntetése esetén 90 (kilencven) napon belül elszámolnak egymással, és teljesítik egymással szemben fennálló, nem vitatott pénzügyi kötelezettségeiket.
- 11.6. A Vevő – a Kbt-ben rögzítettekkel összhangban, különösen, de nem kizárólagosan – előírja, hogy
- Eladó nem fizethet, illetve számolhat el a Szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont ka-kb) alpontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak;
  - a Szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevők számára megismerhetővé teszik, és a Kbt. 143. § (3) bekezdése szerinti ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.
  - a külföldi adóilletőségű Eladó köteles a Szerződéshez arra vonatkozó meghatalmazást csatolni, hogy az illetősége szerinti adóhatóságtól a magyar adóhatóság közvetlenül beszerezhet Eladóra vonatkozó adatokat az országok közötti jogsegély igénybevétele nélkül. A meghatalmazás a Szerződés elválaszthatatlan mellékletévé válik.*
- 11.7. Vevő a Szerződést felmondhatja,
- ha feltétlenül szükséges a Szerződés olyan lényeges módosítása, amely esetében a Kbt. 141. § alapján új közbeszerzési eljárást kell lefolytatni;
  - ha az Eladó nem biztosítja a Kbt. 138. §-ban előírtak betartását, vagy az érintett Eladó személyében érvényesen olyan jogutódlás következett be, amely nem felel meg a Kbt. 139. §-ban foglaltaknak; vagy
  - ha az EUMSZ 258. cikke alapján a közbeszerzés szabályainak megszegése miatt kötelezettségszegési eljárás indult vagy az Európai Unió Bírósága az EUMSZ 258. cikke alapján indított eljárásban kimondta, hogy az Európai Unió jogából eredő valamely kötelezettség tekintetében kötelezettségszegés történt, és a bíróság által megállapított jogsértés miatt a Szerződés nem semmis.
- 11.8. Vevő köteles a Szerződést felmondani, ha a Szerződés megkötését követően jut tudomására, hogy a szerződő fél tekintetében a Közbeszerzési Eljárás során kizáró ok állt fenn, és ezért őt ki kellett volna zárni a Közbeszerzési Eljárásból.
- 11.9. A Vevő jogosult és egyben köteles jelen Szerződést az Eladóval felmondani - ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a Szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon -,
- ha Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel;
  - ha Eladó közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 62. § (1) bekezdés k) pont kb) alpontjában meghatározott feltétel.
  - Az a)-b) pontok szerinti felmondás esetén az érintett Eladó a Szerződés megszűnése előtt már teljesített szolgáltatás Szerződés szerinti pénzbeli ellenértékére jogosult.
- 11.10. Eladó a Szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy Vevő köteles a Közbeszerzési Hatóságnak bejelenteni,

- a) ha Eladó szerződéses kötelezettségét súlyosan megszegte és ez a Szerződés felmondásához vagy elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a Szerződés alapján alkalmazható egyéb jogkövetkezmény érvényesítéséhez vezetett, valamint ha az érintett Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, részben vagy egészben a Szerződés ellehetetlenülését okozta.
  - b) az érintett Eladó szerződéses kötelezettségének jogerős bírósági határozatban megállapított megszegése esetén a szerződésszegés tényét, leírását, lényeges jellemzőit, beleértve azt is, ha a szerződésszegés a Szerződés felmondásához vagy a Szerződéstől való elálláshoz, kártérítés követeléséhez vagy a Szerződés alapján alkalmazható egyéb szankció érvényesítéséhez vezetett, valamint ha az érintett Eladó olyan magatartásával, amelyért felelős, (részben vagy egészben) a Szerződés vele fennálló részének ellehetetlenülését okozta.
- 11.11. Vevő részéről a Szerződés súlyos megszegésének minősül különösen, amennyiben Vevő fizetési kötelezettségének a fizetési határidőn túl nem tesz eleget és ezt az Eladó a felmondásra figyelmeztetést és legalább 8 munkanapos póthatáridőt is tartalmazó írásbeli felhívása ellenére sem orvosolja.
- 11.12. A felmondási jogát gyakorló Fél a felmondását indokolni köteles, és az abban foglalt indoknak valósnak kell lennie.

## **12. Vegyes rendelkezések**

- 12.1. Felek magukra nézve kötelezőnek fogadják el, hogy az államháztartásról szóló hatályos törvény szerinti illetékes ellenőrző szervezetek, feladat- és hatáskörüknek megfelelően a megkötött szerződések teljesítését rendszeresen ellenőrizhetik, és hogy részükre a jogszabályok szerinti információ megadása üzleti titokra való hivatkozással nem tagadható meg.
- 12.2. A Szerződés módosítása kizárólag írásban, a Felek megfelelően felhatalmazott képviselője által cégszerűen aláírva érvényes, feltéve, hogy a Kbt.-ben meghatározott feltételek ezt lehetővé teszik.
- 12.3. Minden, a Szerződésből származó jog és kötelezettség kötelezni, illetve jogosítani fogja mind a Vevőt, mind a Vevő jogutódait. Eladó Szerződésből származó jogainak és kötelezettségeinek átruházására csak Vevő előzetes írásbeli hozzájárulásával jogosultak.
- 12.4. A Szerződésre a magyar jogszabályok az irányadók. Eladó köteles betartani minden törvényt, illetve általános érvényű jogszabályt, helyi rendeletet és egyéb szabályzatot, amely a Szerződés tárgyával, a teljesítendő adatszolgáltatásokkal és a fizetendő díjakkal kapcsolatos, valamint a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvényt.
- 12.5. A Szerződés és a Felek közötti kommunikáció nyelve a magyar.
- 12.6. A Szerződés teljesítése során a Felek kötelesek a Kbt., és kapcsolódó Kormányrendeletek Szerződés teljesítésére vonatkozó előírásait maradéktalanul betartani.
- 12.7. A Felek minden vita rendezését kötelesek jóhiszemű, közvetlen tárgyalások útján megkísérelni. Ha a vitát nem sikerül a kezdeményezésétől számított 30 (harminc) napon belül a jóhiszemű, közvetlen tárgyalások útján rendezni. A Felek a vitarendezési eljárások tartama alatt is maradéktalanul kötelesek eleget tenni a Szerződés szerinti kötelezettségeiknek. Felek a Szerződésből származó esetleges jogvitáikat elsődlegesen egyeztetés útján rendezik, és csak annak eredménytelensége esetén fordulnak bírósághoz. Felek a Szerződésre a jogvita tárgyának értékétől függően a Vevő székhelye szerint illetékes bíróságok kizárólagos illetékességét kötik ki.

- 12.8. Az érintett Eladó 5 napon belül köteles írásban értesíteni Vevőt, a társasági Szerződésben és cégadataiban (cégjegyzékben) foglalt adatainak változásairól, a változásokat igazoló dokumentumok csatolásával.
- 12.9. Egyéb rendelkezés hiányában minden értesítést és minden abból eredő üzenetet írásban, postán (tértivevényes, elsőbbségi levél formájában), vagy elektronikus levél útján kell megküldeni vagy kikézbesíteni a másik fél részére, annak címére.

Az értesítéseket és üzeneteket tartalmazó dokumentumok akkor tekinthetők átadottnak, amikor azokat az adott címre kikézbesítették, és az ezt igazoló tértivevényt a küldő fél visszakapta. Elektronikus levél esetén a sikeres kézbesítésre vonatkozó igazolás veendő figyelembe.

A Szerződéssel kapcsolatos kérdésekben nyilatkozattételre jogosult és kapcsolattartó:

Eladó részéről:

Nyilatkozatt.jog: Zrupkó János, e-mail: info@alliedws.eu

Kapcsolattartó: Somody Csaba, e-mail: csaba.somody@alliedws.eu

Cím: 1116 Budapest, Kardhegy u.22

Telefon: 0630 645 1431

Fax: 061 226 0890

Vevő részéről:

Nyilatkozatt.jog: Nagy László, email: titkarsag@alfoldviz.hu

Kapcsolattartó: Goda Sándor e-mail: goda.sandor@alfoldviz.hu

Telefon: 0630/600-6340

Szűcs Tamásné e-mail: szucs.tamasne@alfoldviz.hu

Telefon: 0630/791-0687

Cím: 5600 Békéscsaba, Dobozi út 5.

Telefon: 06/66 523 200

Fax: 06/66 523 221

A szerződésben foglalt személyes adatok kezelése

A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben megjelölt cégképviselők valamint kapcsolattartók személyes adatai kezelésének célja, cégképviselők esetében a szerződéses jogviszony létrehozása, a kapcsolattartók esetében pedig a szerződés teljesítése miatti kapcsolattartás. A Felek rögzítik, hogy a szerződésben megjelölt személyes adatokat kizárólag a szerződés teljesítése miatt kezelik, azt más célból nem használják fel. A meghatározott személyes adatok őrzési ideje legfeljebb a jelen szerződésre irányadó dokumentum őrzési idejéig tart. A személyes adatok kezelésére különösen az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. rendelete (GDPR), illetve a 2011. évi CXII. törvény rendelkezései az irányadók, a Felek rögzítik, hogy ezen személyes adatokat ezen jogszabályoknak megfelelően kezelik.

- 12.10. A Felek a Szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag és saját kezűleg írták alá.

- 12.11. A Szerződés elválaszthatatlan részét képezik az alábbi mellékletek:

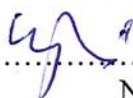
1. számú melléklet: Közbeszerzési műszaki leírás
2. számú melléklet: Ajánlati felhívás és dokumentáció
3. számú melléklet: Eladó nyertes ajánlata, benne a Szerződés szerinti vállalásokat tartalmazó Felolvasólapja
4. számú melléklet: A szállítások elvárt ütemezése

*Felek rögzítik, hogy a fent említett dokumentumok (1-3. sz. melléklet) fizikailag ugyan nem kerülnek csatolásra a szerződés törzsszövegéhez, ám a Közbeszerzési Eljárás lefolytatása során mindkét Fél számára ismertté vált azok tartalma. Amennyiben a fenti egyes dokumentumok között bármilyen eltérés található, abban az esetben ezek a dokumentumok egymáshoz viszonyítva a Közbeszerzési műszaki leírás elsődlegessége mellett az előbbi sorrendben irányadóak.*

A Szerződés 2 (kettő) eredeti példányban készült, melyből 1 (egy) példány a Vevőt, 1 (egy) példány az Eladót illeti meg.

Békéscsaba, 2021. 12. 22.

Kelt: 2021. 12. 20.



Nagy László  
vezérigazgató  
Vevő

**ALFÖLDVÍZ Zrt.**  
5624 Békéscsaba, Dobozi út 1



Zrupkó János  
ügyvezető  
Eladó

**Allied Water Solutions CEE Kft.**  
1116 Budapest, Kardhegy u. 22.  
Tel.: 061 226 1014 Fax: 061 226 0890  
Adószám: 24397498-2-43  
9.

#### 4. sz. melléklet

1. A szerződés tárgya szerinti teljesítéshez (ld. szerződés 1.1. pont) az Eladó felé jelentkező egyidejű szállítási mennyiségi igényeket a Közbeszerzési műszaki leírás részletezi, melyek lehetséges szélső értékei:  
Vegyszer megnevezése: Acefloc 80802 LX  
Kiszerezések (szállítási egységek): 20 vagy 25 l-es kanna  
Elvárt egyidejű szállítás: 925 l  
Szállítási gyakoriság: 3 havonta
2. Amennyiben az Eladó nem a szerződés 1.1 pontjában meghatározott, hanem azzal egyenértékű (ld. szerződés 7.3 pont) vegyszer szállítására vállal kötelezettséget, akkor a szállítási gyakoriság a vonatkozó tájékoztató adathoz képest a tényleges felhasználás és az egyidejű szállítási mennyiség alapján eltérhet:  
Vegyszer megnevezése: Acefloc 80802 LX RS  
Kiszerezések (szállítási egységek): 20 vagy 25 l-es kanna  
Elvárt egyidejű szállítás: 1 110 l  
Szállítási gyakoriság: 4 havonta

felek aláírásai:

Two handwritten signatures in blue ink, one above the other, positioned to the right of the text 'felek aláírásai:'. The top signature is more stylized and cursive, while the bottom one is more legible and appears to be a name.